

El Departamento de Protección Ambiental y Planificación Urbana del condado de Broward junto con el Departamento de Protección Ambiental de la Florida (FDEP) se complacen en presentarle este video diseñado para ayudarlo a prepararse para la inspección de sus tanques subterráneos.

Es muy importante estar preparado para la inspección de sus tanques subterráneos. Si sus tanques están bien atendidos, usted se ahorrará tiempo, dinero y tendrá la tranquilidad de saber que cumple con las correspondientes regulaciones estatales.

La parte más importante de una inspección es tener tiempo para atender al inspector, revisar la documentación pertinente y contestar preguntas. Por lo general, la inspección de un tanque toma de 45 a 60 minutos. Durante este tiempo, el inspector revisará la documentación correspondiente e inspeccionará todos los componentes de los tanques subterráneos. He aquí los pasos previos a una inspección:

- El inspector se pondrá en contacto con usted para hacerle una visita. Reserve unos 45 a 60 minutos por tanque.
- Usted o su representante deben proveer acceso a todos los componentes de los tanques subterráneos. El inspector no está autorizado a abrir u operar el equipo asociado con los tanques.
- Asegúrese de tener toda la documentación necesaria.

Inspector begins to set up the appointment for a site visit. (El inspector comienza a preparar una cita para una inspección.)

Usted o su representante deben proveer acceso a todos los componentes de los tanques subterráneos. Es su responsabilidad proveer barricadas y rotulación que indiquen “peligro” al público en general en el área que va a ser inspeccionada. Es la responsabilidad del operador de la facilidad proveer una persona capacitada para abrir las coberturas de las bombas sumergibles, las bocas de suministro, los sensores y los dispensadores. Recuerde que usted o su representante deben tener todas las llaves disponibles para abrir cualquier componente que esté bajo llave. Al finalizar la inspección, las coberturas deben cerrarse y asegurarse nuevamente.

La mayoría de los componentes de los tanques subterráneos no están visibles por estar bajo tierra. La inspección de estos componentes es vital para mantener la integridad del sistema. Un escape del contenido de los tanques puede causar daños al ambiente y conllevar una costosa remediación si no se detecta a tiempo. Veamos en qué consiste la inspección de un tanque subterráneo y cuáles son sus componentes.

Componentes de un Tanque Subterráneo:

1. La bomba sumergible y sus componentes

2. La boca de suministro
3. Los sensores del nivel del tanque y de detección de escapes
4. Los dispensadores
5. El sistema de ventilación
6. El panel de monitoreo electrónico

La Bomba Sumergible y sus Componentes

La bomba sumergible se distingue usualmente por ser la cobertura más grande y más pesada. El inspector tiene que examinar detalladamente lo siguiente:

1. La bota de prueba (“test boot”) tiene que mantenerse retractada durante la operación del sistema.
2. El sistema de detección de escapes (de la bomba sumergible) tiene que recibir el debido mantenimiento.
3. El sensor del sumidero tiene que estar en la posición correcta (vertical a no más de una pulgada).
4. La tubería flexible no debe tener escapes, no debe estar doblada o torcida, ni estar en contacto con otros componentes.
5. Todos los componentes dentro del sumidero deben estar limpios y libres de corrosión.
6. El sumidero debe estar seco y libre de desechos.

El Sumidero de Suministro

El sumidero de suministro contiene la boca del suministro, la válvula de drenaje y el recolector o balde de derrames. El inspector tiene que examinar detalladamente lo siguiente:

1. El recolector o balde de derrames no debe tener roturas.
2. Las coberturas de los sumideros de suministro tienen que estar pintadas correctamente de acuerdo al contenido de los tanques.
3. El sello en la tapa de la boca de suministro tiene que estar en buenas condiciones.
4. El recolector o balde de derrames tiene que estar seco y libre de desechos.
5. El recolector o balde de derrames tiene que estar intacto y sin daño alguno.
6. El obstructor de la unidad de protección contra desbordes tiene que funcionar debidamente.

El Sumidero de los Sensores

Este sumidero contiene los sensores que monitorean el sistema de tanques subterráneos. El inspector tiene que examinar detalladamente lo siguiente:

1. El interior tiene que estar limpio y libre de desechos.
2. Las conexiones eléctricas tienen que estar intactas.

El inspector verificará que el recolector o balde de derrames esté seco y libre de cualquier líquido. Cualquier cantidad de líquido debe ser removida dentro de 72 horas o menos.

El Sistema de Recolección de Vapores

Al inspeccionar un tanque de gasolina el inspector examinará detalladamente lo siguiente:

1. La válvula del sistema de recolección de vapores tiene que estar funcionando adecuadamente por medio de activar el mecanismo de resortes.

Recuerde, al finalizar la inspección, usted o su representante deben cerrar y asegurar todas las bocas de suministro.

Los Dispensadores

El inspector examinará detalladamente para verificar lo siguiente:

1. Los recolectores de los dispensadores no deben tener agua, combustible o desechos.
2. Las válvulas de corte deben estar fijadas e instaladas en la posición correcta.

3. El detector de escapes (si lo hay) tiene que estar en la posición correcta.
4. Los pasamuros de los dispensadores (*"dispenser boots"*) tienen que estar en buenas condiciones.
5. Las mangueras y las pistolas de los dispensadores no deben tener roturas ni estar goteando.

El Sistema de Ventilación de Vapores

El inspector examinará detalladamente lo siguiente:

1. Las aberturas de ventilación (*"vent caps"*) tienen que estar debidamente instaladas.

El Panel de Monitoreo Electrónico

El inspector examinará detalladamente lo siguiente:

1. El operador tiene que demostrar el funcionamiento del sistema por medio de imprimir un reporte que indique el nivel de combustible y la condición del detector de derrames tanto para el tanque como para la tubería.
2. El operador tiene que demostrar que las alarmas visuales y auditivas del sistema funcionan.

Inspector begins sit down review of records in final part of inspection. (El inspector comienza la revisión de la documentación en la parte final de la inspección.)

Revisión de la Documentación

El inspector pedirá la documentación necesaria para finalizar la inspección. Esta documentación tiene que estar disponible el día de la inspección. Si la documentación no se encuentra en el establecimiento, deberá tenerse disponible dentro de cinco días laborables. Tener toda la documentación al día es esencial para demostrar que usted está cumpliendo con su responsabilidad como dueño u operador. El inspector revisará cada uno de los

siguientes documentos para verificar que estén al día y que se ha cumplido con todas las pruebas necesarias, la debida registración y el mantenimiento del sistema.

1. El documento de registración de tanques (*"FDEP Registration Placard"*)
2. La documentación de responsabilidad financiera de los tanques (la póliza de seguros)
3. Las pruebas de funcionamiento del equipo de detección de escapes
4. Las pruebas de los resultados del funcionamiento del equipo
5. Los registros de las reparaciones y cambios del equipo
6. Los registros de inspección del equipo y monitoreo de escapes
7. La declaración del nivel de monitoreo de escapes
8. El formulario de registración de tanques

Examinemos cada uno de estos documentos en más detalle.

Documento de Registración de Tanques (*"FDEP Registration Placard"*)

El documento de registración de tanques es otorgado a todos los dueños de tanques subterráneos o superficiales que contengan combustibles, contaminantes o sustancias peligrosas reguladas por el reglamento 62-761 y 62-762 del Código Administrativo de la Florida. Los tanques superficiales de compresión y los tanques de ácidos minerales son también regulados por el reglamento 62-762 del Código Administrativo de la Florida. Recuerde que no puede recibir combustible sin tener vigente el documento de registración de tanques.

Documentación de Responsabilidad Financiera

Tenga disponible la documentación de responsabilidad financiera que demuestre la cobertura requerida para todos los tanques en caso de un derrame de combustible en el establecimiento y que también demuestre cobertura para terceras personas afectadas.

Pruebas de Funcionamiento del Equipo de Detección de Escapes

El equipo de detección de escapes debe ser revisado y certificado una vez al año. Esto incluye pruebas para detectar escapes en las tuberías, en la unidad de protección contra desbordes y en el intersticio.

Pruebas de los Resultados del Funcionamiento del Equipo

Las pruebas de funcionamiento del equipo requieren pruebas periódicas en los tanques, en las tuberías y en los dispensadores, como también protección contra la corrosión. Asegúrese de tener copias legibles.

Registros de las Reparaciones y Cambios del Equipo

Toda documentación de mantenimiento y reparación de equipo debe conservarse y estar disponible para inspección.

Registros de Inspección de Equipo y Monitoreo de Escapes

Los registros de las inspecciones visuales y de monitoreo de escapes deben estar disponibles al momento de la inspección.

Declaración del Nivel de Monitoreo de Escapes

Este documento es preparado por usted para ayudarle a iniciar una investigación para determinar si ha ocurrido un escape o un derrame. Dependiendo del tipo de tanque que sea, ambos métodos de detección, interno o externo, pueden ser utilizados.

Formulario de Registración de Tanques

La registración de los tanques tiene que estar vigente. El dueño u operador de un sistema de tanques tiene que estar familiarizado con el contenido de todos los tanques. Una lista de todos los tanques con sus respectivos contenidos debe estar disponible cuando el inspector la requiera. Usted tiene que notificar al Departamento (*FDEP*) en caso de cambios al sistema de tanques por medio de enviar el formulario de registros de tanques.

Exit interview signing of inspection

Entrenamiento para dueños u operadores de Tanques Subterráneos

La revisión al reglamento 62-761 del Código Administrativo de la Florida exigirá a todos los dueños de tanques subterráneos tener una persona designada y entrenada como operador de tanques subterráneos para el 6 de agosto de 2015. Para más información visite la página electrónica del Departamento de Protección Ambiental de la Florida (FDEP): http://www.dep.state.fl.us/waste/categories/tanks/pages/op_train.htm

Esperamos que este video diseñado para ayudarle a prepararse para la inspección de sus tanques subterráneos le sea útil. Para más información visite la página electrónica del Departamento de Protección Ambiental de la Florida (FDEP): <http://www.dep.state.fl.us/waste/categories/tanks/>